

**Paritair Comité voor het tabaksbedrijf**

**Commission paritaire de l'industrie des tabacs**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2005 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001 houdende vaststelling van de gecoördineerde teksten van de statuten van het Sociaal Fonds van de tabaksindustrie.*

*Convention collective de travail du 24 juin 2005 modifiant la convention collective de travail du 11 juin 2001 fixant les textes coordonnés des statuts du Fonds social de l'industrie des tabacs.*

HOOFDSTUK I. - *Toepassingsgebied*

CHAPITRE I. - *Champ d'application*

Artikel 1. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de **werkgevers** die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het Tabaksbedrijf ressorteren en op de werknemers, **lid** van één der werknemersorganisaties **vertegenwoordigd** in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail **s'applique** aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs et aux travailleurs affiliés à l'une des organisations de travailleurs représentées au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

Onder "werknemers" wordt verstaan: de arbeiders en de arbeidsters.

On entend par "travailleurs": les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II. - *Beschikkingen*

CHAPITRE II. - *Dispositions*

Art. 2. Artikel 5 § 1 al. 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 2. L'article 5 § 1er al. est modifié par les disposition suivante:

« artikel 5 § 1 al. 1. - **Alle** werknemers, bedoeld in artikel 4b, hebben zonder onderscheid onder de **hiernavolgende** voorwaarden recht op een jaarlijkse premie die is vastgesteld op 124 € vanaf het kalenderjaar 2005 en op 128 € vanaf het kalenderjaar 2006.

« article 5 § 1 al. 1. - Tous les travailleurs visés à l'article 4b ont sans **distinction**, droit aux conditions mentionnées ci-après à une prime annuelle fixée à 124 € à partir de l'an 2005 et à 128 € à partir **de** l'an 2006.

Deze bedragen **kunnen** bij beslissing van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf worden gewijzigd. »

Ces montants peuvent être **modifiés** par une décision de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs. »

Art. 3. Artikel 5 § 4 al. 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 3. L'article 5 § 4. est modifié par la disposition suivante:

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTR. ENREGIS. N°

15-07-2005 | 02-09-2005 | NH N°

76.271 / 100 / 333

1

« artikel 5 § 4 - De **werknemers** bedoeld in artikel 4b van onderhavige overeenkomst die op brugpensioen zijn gegaan uiterlijk tijdens het kalenderjaar 2004, hebben recht in 2006 op een **premie** van 20 € op basis van het kalenderjaar 2005.

« article 5 § 4 - les travailleurs visés à l'article 4b de la présente convention qui ont été prépensionnés au plus tard au courant de l'année civile 2004, ont droit en 2006 à une prime de 20 € sur base de l'année civile 2005

Vanaf de uitkering in 2007 hebben de werknemers die op brugpensioen zijn gegaan uiterlijk tijdens het kalenderjaar 2005, op basis van het kalenderjaar 2006 recht op een premie van 25 €

A partir du paiement en 2007, les travailleurs qui ont été prépensionnés au courant de l'année civile 2005 au plus **tard**, ont sur base de l'année civile 2006, droit à une prime de 25 €.

### HOOFDSTUK III. - *Duur- Geldigheid*

### CHAPITRE III. - *Durée - Validité*

Art. 4. Artikel 28 al. 1 wordt vervangen door de volgende bepaling:

Art. 4. L'article 28 al. 1er. est modifié par la disposition suivante :

“ Artikel 28 al. 1. - Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst **heeft uitwerking** vanaf 1 januari 2005 en is gesloten voor **onbepaalde duur**.”

« Article 28 **al. 1er.** : La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2005 et est conclue pour une durée **indéterminée**»

Ieder der contracterende partijen kan onderhavige overeenkomst opzeggen, **mits** een opzeggings-termijn van drie **maanden**, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf en aan **elk** der contracterende partijen.

Chacune des parties contractantes peut dénoncer la présente convention, moyennant un délai de préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au Président de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs et à chacune des parties contractantes.